

Las edicions JORN

38, carrièra de la Dysse
F 34150 MONTPEIROS
www.editions-jorn.com

L'Aubanelenco
(Marcelle Drutel)

Li Desiranço L'Élan des désirs

Bon de commande à retourner, accompagné du règlement
aux éditions JORN, 38, rue de la Dysse, F 34150 MONTPEYROUX

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

Adresse courriel.....

déclare commander.....exemplaires(s) de *Li Desiranço* de
l'Aubanelenco (Marcelle Drutel)

et verse la somme de 22 € x =€

Règlement à effectuer à l'ordre de « Association JORN »
par chèque bancaire ou postal

Date

Signature

La publication en 1933 du recueil Li Desiranço de Marcelle Drutel marque une date dans la poésie provençale et l'écriture féminine. Marcelle Drutel (1897–1985) avait pris comme nom de plume l'Aubanelenco, par admiration pour le poète d'Avignon, Théodore Aubanel. Comme lui, cette félibresse exalte dans son recueil le désir à l'état brut, donnant tour à tour la parole à l'amant et à l'amante, dans une sorte de journal poétique d'un ton très libre. C'est précisément cette liberté, ce lyrisme sensuel déployé sans retenue par une femme, qui fait scandale à son époque et constitue alors la nouveauté de cette œuvre.

J'ai posé mes seins tendrement sur ta poitrine,
et ton corps a frémi au contact de ma chair.

Sa réédition près d'un siècle plus tard sera sans doute dépourvue du parfum de scandale de la parution originale. Elle vise seulement à rendre la complexité du texte et sa véhémence, en le replaçant dans le contexte de son éclosion. On trouvera en annexe la liste des variantes, un dossier sur la genèse et la réception de l'œuvre, quelques éléments biographiques et un tableau de la génération d'écrivaines en langue d'oc à laquelle elle appartenait.

La publicacion en 1933 del recuèlh *Li Desiranço* de Marcello Drutel marca una data dins la poesia provençala e l'escritura femenina. Marcello Drutel (1897–1985) aviá pres coma nom de pluma *l'Aubanelenco*, per admiracion pel poèta d'Avinhon, Teodòr Aubanel. Coma el, aquela felibressa enarta dins son recuèlh lo desir a l'estat brut, donant a-de-reng la paraula a l'aimador e a l'aimaritz, dins una mena de diari poetic d'un ton fòrça liure. Aquò's tot bèl just aquela libertat, aquel lirisme sensual desplegat sens retenguda per una femna, que fa escande a son epòca e constituís la noveltat de l'òbra.

*Ai pausa mi tetoun tendramen sus toun pitre,
E toun cors a freni dóu frusta de ma car.*

Sa reedicion prèp d'un sègle mai tard serà saique desprovesida del parfum d'escande de la parucion originala. Cèrca solament de rendre la complexitat del tèxte e son afogament, en lo replaçant dins lo contèxte de son espelison. Se trobarà en annèxe la tièra de las variantas, un dorsièr sus la genèsi e la recepcion de l'òbra, qualques elements biografics e un tablèu de la generacion d'escriveiras en lenga d'òc que i aperteníá.